

28-02-2005

07-03-2005

74119 16/304 2

Commission paritaire du spectacle

Paritair Comité voor het vermakelij-
heidsbedrijf NR.Convention collective de travail du 28 janvier
2005Collectieve arbeidsovereenkomst van 28 januari
2005Instauration d'une indemnité de prépension
complémentaireInvoering van een aanvullende brugpensioen-
vergoeding

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et travailleurs (euses) ressortissant à la Commission paritaire du spectacle.

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers (sters) ressorterend onder het paritair comité voor het vermakelijkheidsbedrijf.

Art. 2. § 1er. La Commission paritaire du spectacle institue pour la période du 1^{er} janvier 2005 au 31 décembre 2007 la prépension conventionnelle pour les travailleurs ayant une ancienneté de 25 ans qui atteignent l'âge de 58 ans, sur la base de la convention collective de travail n° 17 conclue le 19 décembre 1974 au sein du Conseil national du travail.

Art. 2. § 1. In de schoot van het paritair comité voor het vermakelijkheidsbedrijf wordt voor de periode van 1 januari 2005 tot 31 december 2007 het conventioneel brugpensioen ingesteld voor de werknemers met een anciënniteit van 25 jaar die de leeftijd van 58 jaar bereiken op basis van de collectieve arbeidsovereenkomst nr 17 afgesloten in de Nationale arbeidsraad op 19 december 1974.

§ 2. En cas de licenciement, le travailleur reçoit une indemnité de prépension complémentaire à charge de l'employeur. L'indemnité complémentaire est octroyée dès la fin du délai de préavis légal jusqu'à l'âge légal de la retraite.

§ 2. Ingeval van afdanking ontvangt de werknemer een aanvullende brugpensioenvergoeding ten laste van de werkgever. De aanvullende vergoeding wordt toegekend vanaf het einde van de wettelijke opzegtermijn tot aan de wettelijke pensioenrechtige leeftijd.

§ 3. Pour pouvoir bénéficier des dispositions de la présente convention collective de travail, les travailleurs doivent satisfaire à toutes les conditions requises pour le bénéfice d'allocation de chômage

§ 3. Om te kunnen genieten van de bepalingen van deze collectieve arbeidsovereenkomst dienen de werknemers te voldoen aan alle voorwaarden om aanspraak te maken op werkloosheidsuitkeringen.

§ 4. L'indemnité complémentaire est égale à la moitié de la différence entre la rémunération nette de référence et l'allocation de chômage; elle est calculée et adaptée suivant les modalités de la convention collective de travail n° 17 conclue le 19 décembre 1974 au sein du Conseil national du travail.

§ 4. De aanvullende vergoeding bedraagt de helft van het verschil tussen de netto-refertebezoldiging en de werkloosheidsuitkering; zij wordt berekend en aangepast volgens de modaliteiten van de collectieve arbeidsovereenkomst nr 17 afgesloten in de nationale arbeidsraad op 19 december 1974.

§ 5. La rémunération nette de référence correspond à la dernière rémunération brute mensuelle gagnée, déduction faite des cotisations de sécurité sociale personnelles et du précompte professionnel.

§ 5. De netto-refertebezoldiging stemt overeen met het laatst verdiende bruto maandloon, verminderd met de persoonlijke sociale zekerheidsbijdragen en de bedrijfsvoorheffing.

§ 6
Les conventions collectives de travail d'entreprise existant en la matière à la date de la conclusion du présent accord restent en vigueur.

§ 6
De collectieve ondernemingsovereenkomsten hieromtrent, die bestaan op het ogenblik van het sluiten van dit akkoord blijven gelden.

Art. 3.
L'indemnité complémentaire est rattachée à

Art. 3. De aanvullende vergoeding is gekoppeld aan het indexcijfer, overeenkomstig de bepalingen

l'indice, conformément aux dispositions concernant l'indexation des rémunérations du personnel qui s'appliquent au sein de la commission paritaire.

Art. 4. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2005 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2007.

die gelden in het paritair comité betreffende de indexering van de **lonen** van het personeel.

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2005 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2007.